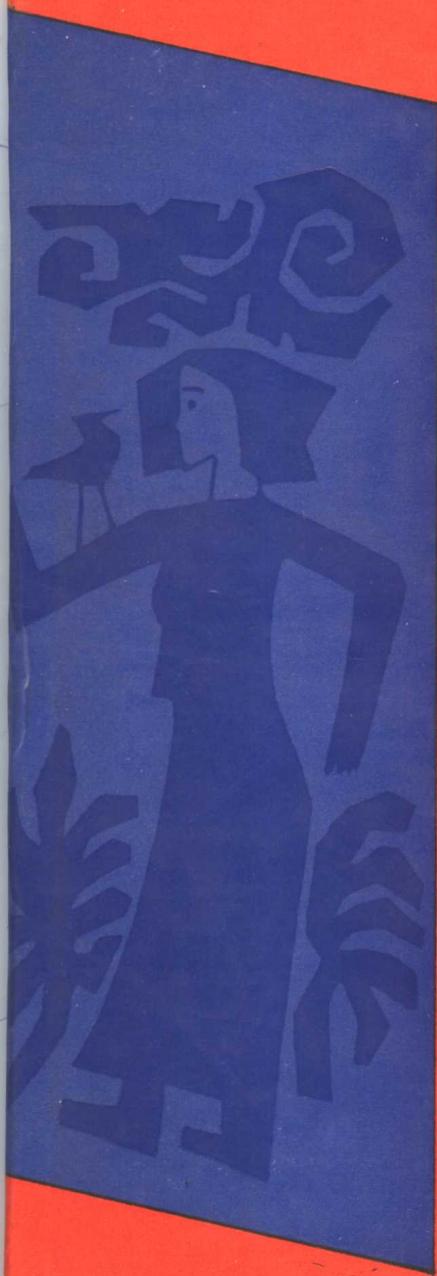


中国民间文学作品选编



少数民族卷

Shao Shu Min Zu
Juan

Zhong Guo
Min JianQing Ge

中国民间情歌



上海文艺出版社



ZHONGGUO
MINJIANQINGGE

中国民间文学作品选编
少数民族卷

中国民间情歌

主 编	马学良
副主编	李耀宗 李绍尼
编 委	马加林 文明英
	王庆江 耿金声
	李绍尼 李耀宗
	马学良

上海文艺出版社

责任编辑：张呈富
技术编辑：王 敏
封面设计：何礼蔚

中国民间文学作品选编

中国民间情歌

少数民族卷

马学良 李耀宗 李绍尼等编

上海文艺出版社出版、发行

(上海绍兴路 74 号)

新华书店 经销 祝桥新华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 49 插页 29 字数 1,136,000

1989年 2月第 1 版 1989年 2月第 1 次印刷

印数：1—3360 册

ISBN 7-5321-0221-1/I·174 定价：20.80 元

前　　言

放在案头上的是一厚一迭的《中国民间情歌》(少数民族卷)的打字稿。披阅之余，忍不住要讲几句话。

爱情，本是青年男女们的事。按说，象我这样年逾七旬的老人，已没有资格说东道西了。可是，这部情歌集子，不是一般的爱情诗选，也绝非轻浮猎奇的趋时之作，而是一部囊括了我国五十多个少数民族有关爱情和婚姻的歌谣，真是蔚为大观。它的汇集出版，无疑是是我国少数民族文化生活中的一件盛事，同时也为当代中国诗坛，增添了一束斑斓多彩娇艳可爱的奇葩。

我从事中国少数民族语言文学研究工作将近半个世纪了。从一开始，就接触了大量的爱情歌谣，我相信，每一个真正深入到少数民族地区的人都会有这样的经验。无论你去做什么，是调查语言，还是了解民俗；也无论你走到什么地方，是内蒙的草原，还是青藏的雪山，或是苗家的山寨和彝民的村哨，只要你一走到兄弟民族的身旁，你就会听到无穷无尽的对于美好爱情的歌唱和咏叹，阵阵歌声令你应接不暇，耳目一新。

四十多年前，我还是一个三十岁上下的年轻人，为了学习彝语和彝文，走遍了云南省彝族地区。在几年的调查和采访中，我曾两次有幸亲身参加了彝族青年男女在“公房”里或野外草坪上举行的“夜会”，亲耳聆听了他们即席吟唱的情歌。

所谓“公房”，用今天的时髦说法，可称之为他们的俱乐部或音乐茶座吧。所不同的是，昔日的“公房”，远不象今日的音乐厅那般

排场与豪华，那里没有绣花的地毯，只是铺满了绿茸茸的松毛；那里没有变幻莫测、光怪陆离的激光，只有地中间熊熊燃烧的火塘，那里没有昂贵先进的电子琴和吉他，只有极其原始的一种用竹片制造的类似口琴的“响密”，但是那一切，却给我留下了终生难忘的美好的记忆。

那是一个早春的日子，我来到武定县茂蓬乡彝区的土署中。严冬已过，大地回春，河边的垂柳，翠绿欲滴，野外枯黄的草木，都换上了新绿的春装。彝家青年男女的心，也被春风吹动了。记得那天正值旧历十五，澄碧的夜空，高悬一轮满月，我应邀去参观男女夜会。据闻届时将由此地两名最出名的男女歌手对歌唱和，女子是一位名叫香绮的女子，男子名叫王朝宗，如此精彩的场面，岂能放过？我于是穿过林中的长条石路，来到村外一座高山旁的石崖上，那里早有几十名小伙子，散坐在石板上。

虽已入春，可在这一雨成冬的季节，因为白天的一阵春雨，天气冷得象北方的初冬，皎洁的明月，吐放着寒光，我披着一件大衣，犹不时地打着寒噤，而那些仅穿一套麻布衣裤的青年，却异常兴奋，彼此用彝话嘻笑着，或许由于热情燃着他们的心，却不感到寒冷了。

等了多时，大家所盼望的女歌手香绮，还不见来。我不耐烦地向随来的一位小学教师问道：“何以这样姗姗来迟呢？”

他说：“已派人去找了十几次，因为她的哥哥还未入睡，她不敢出来。”我忽然忆起《诗经》上“畏我诸兄”一语，信而有征。原来女子夜会，严怕兄嫂得知。这种传统精神，至今犹存。

我疲倦已极，几次想返回，都被他们劝住了。

夜晚了，水银般的月光下，除了有几只夜鸣鸟在咕咕啼叫，及那一群青年的谈笑声外，已是四顾寂然。我强打精神，驱逐着困倦，在山间的幽径徘徊。忽然间，村犬狂吠，接着便听到女子的佩

铃声和脚步声，铿锵作响，愈发逼近。我转头望去，果见树影下走来一青年女子。却听那小学教师打一口哨，那女子便循声走去。等候多时的人们欢乐雀跃地拥上前去，似乎是在欢迎一位女王的驾到。不消说，她就是善唱的歌手香绮了，我因事先得人预告，不可被那香绮见到我的踪影——她一旦察知有陌生内地人在其中，便要羞退，于是我便躲在一棵大树后，暗中窥视。

众青年眉飞色舞，分头拾柴，不多时，火光冲天而起，他们便纷纷围坐火旁，此时，借着火光，我方看清，那香绮不过十七、八岁，青布缠头，头巾顶上镶着几颗银珠，耳环琳琅地拖近肩际；粉蓝布的一件长袄，领上缀满明亮的银泡；身前罩着花襦裙，上面佩着一对响铃；赤脚着一双顶花扁舟式布履；面不敷脂，口不涂朱，显出一副健美的本色，一对明眸在火光中妩媚含羞，顾盼流光。另有两个女子，各为少女和少妇的装束，分坐在香绮的两边。

火势愈燃愈旺，四周洋溢着一团温暖的空气。人们早已忘记了睡意，譁浪笑傲。三个女子坐成一排，只是娇笑着。在众人几次催促下，只见香绮扬眸四顾，双颊绯红、嫣然一笑，方启朱唇，俯首而歌，身边两女为之和声。每一阙罢，那位健唱的男歌手王朝宗便作酬答，其余男子随声应和。据说这种对歌，不单是调情，也是矜才。如果哪一方先告词穷，则大丢脸面。因此，这夜男女歌者是两位领唱，彼伏此起，应对如流，互不相让，一直唱到东方破晓方歇。

我之所以絮絮叨叨，不厌其详地描述四十余年前那一夜的所见所闻，只想借以说明，面前这厚厚一迭情歌集子的渊源。当然，我并不排斥这里也有文人骚客们的编纂，但其大多数，却毫无疑问出于少数民族男女歌手们的口头创作，对诗歌稍有研究的读者不难发现，这部情歌集子中的许多篇什、章法不那么讲究，韵律也不那么整齐，若能略加润饰，或许更有文采。但我们没有这样做，我们所极力想要保留的，正是这种天然去雕饰的本色美和其固有的

泥土的清香味儿。须知，这是少数民族歌手们在紧张的对歌中，随口吟唱出来的，几乎不假思索，完全可以称之为灵感的爆发，智慧的闪光。人工制造出来的激光，固然是绚丽的，令人目眩神迷，但人们更觉亲切、温暖的却依然是大自然中的阳光和月光。冷眼一看，它们似乎是单调的，但若用一只三棱镜来折射一下，你就会发现，那中间其实也是色彩斑斓的！

一般未到过民族地区的人，往往以为那里充满了愚昧和落后。然而仅从他们吟歌上来看，我是深深惊叹他们的天才的。这种情歌，固然有既定的格调，但他们往往是即席吟唱，随手拈来，即成文章。这种真情流露的诗歌，纵使十年寒窗出身的文匠，也恐望尘莫及。众所周知的刘三姐唱败三秀才，绝不是出于什么艺术的虚构，而完全是有历史的和现实的生活依据的真实场面。

我在彝族地区调查时，还见到这样一些老人，他们吟诗的本领更令人惊叹，他们唱的还不是这部歌谣集里那种白话诗，而往往是一些古语。在那些婚丧宴客的场合上，这些人席地而坐，饮酒赋诗，竞才斗艺。歌词绝非浅近易晓的白话，而多为古典用语，尤以能比喻善感者为尚，颇类《诗经》中以草木鸟兽咏成之比兴体诗歌。他们虽很少认识彝文，也不通晓经典。可是经书上的典故及道理，全凭他们脑记口传，方才得以留存。越是盛会巨典，越喜吟咏，象宾对主之客气语，主对宾之谦虚词，多凭这古色古香的典雅诗词赋吟咏出来。稍越规矩，或措词不当，即被人轻蔑讥笑，甚至摈弃，落个不欢而散。孔子说：“不学诗，无以言。”对于那些彝族老人来说确是名符其实的。这些少数民族歌手的诗词天才，真可喟叹为观止，假如有可能，再把各民族那些满腹经纶典故的老人所吟唱的词章汇集成册，公之于世，那就更为可观了！

翻阅着这部情歌集，我常常为兄弟民族青年男女之间的那种真情所感动。艺术讲究真善美，真是放在第一位的。在经历了刚

刚过去的那个假话连篇，尔虞我诈的年代，人们都感到了真实的可贵。不仅生活中需要真实，艺术上也需要真实。现在不仅是那种整个都是胡编乱造的作品被人们所不齿，就是稍有一点儿虚假的地方，也同样会引起人们的反感。现在，小说家们在丢开匠人气，电影家们在研究“生活流”，作为诗歌，人们就更要求它能直抒胸臆，发出肺腑之言。在人类的全部感情中，也许没有比爱情更能使人们辨出其中的真伪的。因为，这是人类的一种最普遍，最久远，最强烈的感情，是每个人或迟或早都要经历和体验的一种感情。人们会用自己的经验去补充它，鉴别它，评价它。这也正是由于爱情题材作品具有永恒魅力的原因之所在。

我们说，这些情歌真实，首先是指它所表达的感情是真实的。比如有一首壮族的情歌，采用男女对唱的形式，表达双方由衷的思念：

女 夜里醒三回，
眼泪向下垂。
一醒就想哥，
不知哥想谁？

男 想妹想得深，
苦梦实在多。
三天不吃饭，
哪还不想锅。

短短八句，全是最朴素的语言，最真切的感情，姑娘相思，夜不能寐，却不知对方在想谁？一句“一醒就想哥，不知哥想谁”，已把爱之深，恐失恋的强烈的复杂的感情和盘托出。而男方则用一句“三天不吃饭，哪还想锅”，这种初看令人捧腹，细品则令人动心的比喻，表达了内心的渴念。是的，那真是如饥似渴的，把感情的需要和一种须臾不可缺少的维持生命的生理需要联系在一起，难道还有

比这更真切、更透彻、更实在的感情吗？象这种不矫饰，不做作，情真意切的词句在整部《中国民间情歌》里俯拾皆是。

然而，我们说这些歌谣真实，绝不是说它缺少想象。恰恰相反，我们兄弟民族的歌手们，脚踏着坚实的生活大地，同时又鼓起了想象的翅膀，尽情地在广阔的蓝天之上飞翔。请看这一首土族情歌：

曲曲黄河九道弯，
九道弯里波浪翻。
浪翻千丈终要落，
妹妹想郎日夜悬。
日也悬、夜也悬，
两眼望穿积石山。
山上白云象飞箭，
要比妹妹差千万。

这种神奇的想象，真可谓翻江倒海，气吞山河，充分显示浪漫主义的艺术魅力。

翻阅着这部少数民族民间情歌集子，我又常常为兄弟民族青年男女之间的那种崇高的品格所感动。在他们的真情实感中，更有一种对善良美好的道德准则的追求。他们一旦钟情，便矢志不渝，真正是富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈。如一个黎族姑娘这样唱道：

哥欲要妹妹就肯，
妹不嫌哥是单身。
哥家底薄妹不怨，
情愿嫁哥吃薯藤。

她不会说那一番海誓山盟，只一句“情愿嫁哥吃薯藤”，就把她的坚贞的爱情表达得淋漓尽致。再如一位高山族男子唱道：

月儿圆圆照大海，
碧波荡漾金银花。
金银花我不爱，
只爱阿妹美如霞。

在他们纯朴晶莹的心灵里，没有沾上一点儿铜臭，有的只是对美好爱情的向往。人总是要有一点精神的，人和动物的最大区别，就在于具有高级的精神活动和精神追求。兄弟民族的青年男女，也许他们未必都经受过良好的文明教育，但生活本身告诉他们，什么是爱情中最可宝贵的，值得自己去舍生忘死的追求。

我们中华民族是一个古老的民族，悠久的历史和文化，铸造了我们这个民族的秉性，成熟、沉稳、坚韧。看看我们民族大家庭里那些朴实豪爽的少数民族，在表达感情，尤其是表达爱情上，那种比较含蓄的诗歌，更具有东方民族的固有素质。

含蓄是一种美，是一种上乘的美。含蓄不等于晦涩、空虚，恰恰相反，它是用丰富和充实做为内涵的，它不过是以一种巧妙而曲折的方式，表达一种丰富的鲜明的感情和观念。比如，一首苗族情歌这样唱道：

与妹结交莫分开，
我俩同到十字街。
哥拿钥匙妹拿锁，
钥匙不到锁莫开。

这真是一段妙极了的歌子，我们很难再用什么妙语将它解释，然而它的精彩之处和隽永的意味却会令人长久品尝的。它所使用的比喻，它用钥匙和锁所表达的关系，它所显示出的那种机智而巧妙的分寸感，既含而不露，同时又能引起你无穷的遐想，越想越觉得妙不可言。

这只是我翻阅之中随手抄下的一小段，显然是有挂一漏万之

嫌的。读者若是亲眼看一看，一定会觉得美不胜收，目不暇接的。

我当然不认为这部《中国民间情歌》是专给青年人看的，不消说，正在探索爱情秘密的青年人，必定会从中得到许多启迪，受到极大教益。然而，它作为一部卷帙浩繁的情歌集子，所提供的绝不仅仅是那种男欢女爱的低吟浅唱，可以说，它所提供的的是我国五十五个少数民族古往今来有关爱情婚姻以及财产、家庭等关系方面的一系列生动的画面。其中涉及到民族的、历史的、宗教的、风俗的、道德的，以及社会生活的方方面面。假如不算夸大的话，这部情歌集子堪称一部颇为别致的有关少数民族风情的百科全书。

我们有充分的理由对这部情歌集予以充分的重视。爱情生活以及由此而关联着的婚姻生活状况，是一个民族一个国家的重要组成部分。恩格斯在他的不朽名著《家庭、私有制和国家的起源》中指出：“根据唯物主义观点，历史中的决定性因素，归根结蒂是直接生活的生产和再生产。但是，生产本身又有两种。一方面是生活资料即食物、衣服、住房以及为此所必需的工具的生产；另一方面是人类自身的生产，即种的繁衍。一定历史时代和一定地区内的人们生活于其下的社会制度，受着两种生产的制约：一方面受劳动的发展阶段的制约，另一方面受家庭的发展阶段的制约。”（《马克思恩格斯选集》第四卷第二页）

依据恩格斯的这一重要观点，我们可以说，《中国民间情歌》，正是一部有关我国五十五个少数民族，在其各个方面发展阶段，进行自身生产的艺术的记录。借助它，对于我们研究我国少数民族的社会历史，财产关系，以及风俗民情，具有十分重要的意义。同时，我国少数民族在爱情生活方面所表现出的崇高而美好的道德追求，对于今天我们建设社会主义精神文明，陶冶青年及全体人民的心灵，也不失为一种宝贵的借鉴。

马学良

目 录

前 言	1	鄂托克旗的西边	11
蒙古族		鹿花背的白马	12
蒙古族情歌简介	1	喜日就要到了	12
崩布尔明	3	栗色走马	13
只要摸透你的心情	3	这束鲜花分外香	13
原来是弦差了调	3	斯布吉德玛	13
青春的岁月	3	听了你的刀链响	13
鞭杆若是折断了	4	白特儿哟	14
假 如	4	韩密香	15
草原上长着千万种草	4	锁住太阳留住哥	15
小黄马	5	宝迪稍	15
其布盖希里	5	如今哪里去找她	16
毛吉仁嘎姑娘	5	他来信了	17
我的花马	6	杜莱昂嘎	17
胡仁海	6	莫德葛昂嘎	17
乌云滚娜丹	7	孤孤的明沙上	18
比不过情人的衷真情肠	7	心里头总发慌	18
花 王	7	绣枕头	19
达古勒姑娘	8	心迷昏昏是为了把她爱	19
蔚琳花儿	9	高高的山岗	20
一群人中间把你端详	10	登吉图陶亥	20
神秘的宝贝	10	不是幸福就是苦恼	21
		薛梨娜丹	21
		我俩的相逢遥遥无期	22

温都尔吉木的山丘	22
西吉德姑娘	22
牧场丛林里去等我	23
等 待	23
可恨的王法呀真害人	23
查哈贝勒之歌	24
美丽的韩德尔玛姑娘	25
当心急成相思病呀	25
杨太平哥哥	26
变幻的雾	26
路旁的矮小榆树	27
当初为什么缠我	28
白 鸟	28
骑上烈性黄骠	28
甘达尔岭	29
娜丽波尔玛姑娘	29
扣 子	30
早知道起雾的话	30
高高的车里山	31
我差点儿上吊	32
乌兰哥哥	32
天蓝色的坎肩	33
阿拉特稍大姐	34
怎能嫁给一个白胡子老头	34
包金花	35
白色的帐篷	36
奴隶的婚姻不自由	37
森德尔姑娘	37
沙格鲁代	38
乌仁吉玛娅鲁	39

朝 鲜 族

朝鲜族情歌简介	40
捣大麦	42
真叫人心烦	42
别老偷看我	43
瞄情人	43
金牛犊	44
过了惊蛰冰河开	44
看我一眼	45
采 柔	45
采桑谣	45
一缕晚霞多绚烂	46
恩爱夫妻	46
山茶谣	47
棍贝歌	47
甜甜的爱情	48
山茶花	48
劝游歌	49
巧妆打扮迎郎君	49
呢哩哩	49
咚咚谣	50
绣花烟包	51
秋千荡到白云间	51
采桑去	52
悄悄跟着我	52
蕨菜谣	53
情思如潮卷	53
织布谣	53

闺中女	53	阿里郎山岗	68
梅娜丽	54	满族	
采蕨歌	54	满族情歌简介	70
心上人儿在何方	55	我求妹妹绣荷包	72
月令体	55	夸女婿	72
纺车谣	56	沙河沿	72
单相思	57	手捧伊勒哈穆克	72
郎君送我漂亮的头绳	57	相女婿	73
烛火	57	接女婿	73
思念郎君	58	坐花轿	73
昨晚梦中见鸿雁	58	清江引	74
梦见郎君	58	绣枕头顶儿	74
何日亲人能团聚	59	想女婿	75
有谁知道我的心	59	我盼阿哥早立功	75
三岔路口	60	贫汉子五更	76
郎君小船行	60	卖光红地要娶她	76
马蹄声声催人急	60	夫妻打架不记仇	77
时调二首	61	摊个女婿不成材	77
十杖歌	61	妈妈娘你好糊涂	77
月下结良缘	63	不要她	78
快说出贴心话	64	正月十五雪打灯	78
我家有个厉害哥	64	南山有个何小郎	79
北山姑娘	65	王小兰与石公子	79
难逢歌	65	达斡尔族	
小郎君	66	达斡尔族情歌简介	83
共得扔打铃	66	八棵青松下来会我	85
未定终身心不安	66		
清州阿里郎	67		
山顶上有棵树	67		
道拉吉	68		

爱情的树	85	没想到	101
请 求	86	真心相爱的情意	101
一对可爱的小白鱼	86	人里头就数南开哥哥好	101
我心爱的人	86	心上的人哪	102
俊美的姑娘小莲花	87	毛日钦迪	102
姑娘象鲜花	88	祝福纯洁的爱情	102
绣花鞋	88	诚 愚	103
哪有咱俩更亲心热肠	89	思恋与等待	103
但等金秋结良缘	89	草原的草绿了	104
谁能猜透我的心	90	永远相爱不分离	104
情妹的思念	90	绿树满山情满山	105
我的心思	90	额烈哥哥	105
孤独的鸿雁	90	塔娜巴姑娘	105
只有你知道	91	为了你	106
害我盼得眼欲穿	91	加卡因库尔在等我	106
想情人	92	负情的达木丁	106
怀念的歌	92	没想到会被这样抛弃	107
约 会	93	金珠和珠列	107
心 上	93	谁也隔不断相爱的人	109
何日相会	94	哪有加劲干活的心	109
不愿同你一家	94		
你快些回心转意	95		
你要会勤俭过日子	96		
一生就这样完结了吗	96		
胸中蒙上了乌云	97		
罗少勒情哥	97		

鄂 温 克 族

鄂温克族情歌简介	99
----------	----

鄂 伦 春 族

鄂伦春族情歌简介	110
你为什么不唱	112
求 婚	112
渡口对唱	115
南温河的爱情	116
南绰罗花的情意	116
飞龙鸟为啥这样美丽	116

爱情，象清泉水一样	117	到那时再商量	130
姑娘坐在树下唱	117	相会	131
心心相印的人	118	表情	132
最深的情意留给你	118	管叫你高兴又满意	133
幸福和爱情	119	你叉的是什么鱼	133
贺喜歌	119	等着吧，总有那一天	133
呼玛河畔相会	120	织网歌	134
我等待着出猎的哥哥	120	迎归歌	134
等待	121	找情郎	135
等啊，等啊	121	醒里梦里夜难熬	135
让我白白等三天	122	妹妹把你挂心头	135
在高山上	122	月亮爬上了东墙	136
我想你想得呀	122	等哥哥	136
乌娜吉，求你一件事	123	小妹送你进深山	137
眺望	123	倒在江里各自流	137
高山上有位漂亮的姑娘	123	暂时离别	138
约会	123	东洋大海又团圆	138
该爱谁	125	假如我长了翅膀	138
金晃晃的耳环	125	爱米神把我们的心拉一起	139
我要跑了	126	哪怕寻找到天边	139
赠手镯	126	阿哥你千万别变心	140
逃婚调	126	待到秋天花谢啦	141
和心上人飞向远方	127	找个丈夫不投意	141
 赫哲族		 择婿	
赫哲族情歌简介	128	我绕过了乌苏里江	142
请你喝口水再走	129	天鹅歌	142
大姐，你往哪里走	129	在船上给你们祝福	143
河里鸳鸯一双双	130	盼情郎	143
		阿妹的爱情	144
		错过幸福的日子	144

回族

回族情歌简介	145	尕模样咋这么俊了	152
云彩里射出个箭来	147	哪个能有你风流	152
哥哥是蜜蜂随花转	147	美满的婚姻(者)两情愿	152
要上个太子山实在难	147	笑眼里说实话哩	153
听一听尕妹的“少年”	147	妹妹的心是玉一块	153
樱桃好吃树难栽	147	糯米牙齿樱桃口	153
要打个天上的凤凰	148	天堂没有石山好	153
越看尕妹越俊了	148	尕妹是园中的牡丹	153
到底爱情有多深	148	尕妹是高山的白牡丹	155
白杨树栽子路两旁栽	148	伸手把牡丹花摘来	155
我问你几时才团圆	149	当中扎个痴心汉	155
爱人就该深深爱	149	尕妹有情我有意	156
好象是才开的牡丹	149	心头病象云雾(者)散了	156
妹是池里的白莲花	149	出门的阿哥到来了	156
开心的钥匙	149	衣服破了破穿着	156
尕嘴儿一抿(者)笑了	150	水伴轮来轮伴水	156
咱们俩结成对对	150	一口酽茶一片心	157
爱钱的尕妹我不要	150	我连尕妹是蜜和油	157
唱上个“花儿”了走吧	150	心里的尕疙瘩散了	157
尕手里抓住(者)坐下	150	一天没事跑十趟	157
十八的尕妹人人爱	151	擦眼的手巾是凭证	158
阿哥一心爱上了你	151	青石头尕磨左转哩	158
尕妹十七(者)我十八	151	手抖(者)抓不住筷子	158
尕妹是樱桃摘个是好	151	想你(者)睡不着了	158
尕妹是鸽子吃水来	151	柳树叶儿又展手	158
阿哥有几句话(哩)	152	河边里有什么话哩	159
一对骡子走宁夏	152	不见哥哥人影来	159
		眼睛里就见了你了	159
		啥时候能念尼卡罕	159
		千思万想不团圆	159